

2021eko OTSAILA

IN AUTE RIAK



CARNA VALES

FEBRERO DE 2021

Hace casi un año celebramos el carnaval en las calles de Noáin con música, escenas teatrales, txistorrada, Txantxagain... Y con mucha alegría. Desde entonces nuestra vida se ha visto afectada por la pandemia mundial generada por el COVID-19 y eso nos impide llevar a cabo las celebraciones tradicionales tal y como nos gustaría hacerlo. Sin embargo, desde el Patronato de Cultura Etxe Zaharra queremos recordar a nuestras vecinas y vecinos que el carnaval de Noáin-Valle de Elorz, con Txantxagain al frente, está muy vivo y entre todas y todos conseguiremos que siga siendo así. Por eso, os animamos a respetar las recomendaciones sanitarias y a celebrar esta fiesta en la intimidad de vuestras casas. Ojalá el año que viene nuestro carnaval vuelva a tomar las calles y podamos disfrutarlo como merece la ocasión. Mientras tanto, paciencia y prudencia.

Duela ia urtebete, giro ederrean ospatu genuen inautea Noaingo karriketan: musika, antzerki-eszenak, txistor-jatea, Txantxagain... Poztasun handiz. Orduz geroztik, mundu mailako pandemiak erdi-erditik jo du gure bizitza, COVID-19aren ondorioz, eta orain, ezin ditugu egin betiko ospakizunak guk nahiko genukeen bezala. Etxe Zaharra Kultura Patronatuak, dena dela, gure bizilagunei oroitarazi nahi die Noain-Elortzibarko inauteriak oso bizirik daudela, Txantxagain buru delarik, eta denon artean bizirik mantenduko ditugula. Hori dela eta, errespetatu osasun gomendioak eta ospatu inautea zuen etxe barnean. Itzuliko ahal da gure inautea kaleetara heldu den urtean, merezi bezala ospa dezagun. Bitartean, pazientzia eta zuhurtasuna.



Del 8/2/21 al 19/2/21

EXPOSICIÓN en el vestíbulo del Centro Cultural de los **trajes de los personajes** de nuestro carnaval.

21/2/8tik 21/2/19ra

ERAKUSKETA Kultur Zentroko sarreran, gure inauteko **personaien jantziei buruz.**

11 y 12/2/21

VISITAS TEATRALIZADAS del Colegio Público San Miguel de Noáin a la exposición de trajes de los personajes del carnaval con **cuentacuentos** para conocer la historia de Txantxagain.

21/2/11 eta 12

Noaingo San Miguel Ikastetxe Publikoak **BISITA ANTZEZTUAK** eginen ditu inauterietako personaien jantzi erakusketara, **ipuin-kontalaria** eta guzti, Txantxagainen istorioa ezagutzeko.

13/2/21

A lo largo del día habrá **ANIMACIÓN MUSICAL DE CALLE** de la mano de **la Fanfarre de la Escuela de Música Julián Gayarre, Acordeones Egieder y Gaiteros de Pamplona**. El objetivo es alegrar el ambiente y recordar que es el día de carnaval, pero se informa a la población de que se trata de actividades de animación de calle y se pide explícitamente a los viandantes que no formen comitiva ni grupos para seguir a los artistas.

**TALLERES DE CARNAVAL
"TXANTXAGAIN",
de la mano de Yanira Calvo**

16/2/21

Para niñas y niños **de 5 a 8 años**.

18/2/21

Para niñas y niños **de 9 a 12 años**.

- Habrá dos sesiones cada día:
 - De 10:30 a 12:00.
 - De 12:30 a 14:00.
- Número máximo de personas por sesión: 10.
- Precio: 5 euros (preferible pago con tarjeta).
- Inscripciones en el Centro Cultural de lunes a viernes de 9:00 a 20:00.

21/2/13

Egunean barna, **Julián Gayarre Musika Eskolako fanfarrea, Egieder Akordeoiak eta Iruñeko Gaiteroak** arituko dira **BAZTERRAK MUSIKA BIDEZ GIROTZEN**. Helburua da gure karririk girotzea eta inaute eguna dela gogoratzea, baina herritarrei jakinarazten zaie kaleak girotzeko ekitaldiak direla, eta segiziorik ez osatzeko eta musikarien atzetik ez joateko eskatzen zaie berariaz oinezkoei.

**"TXANTXAGAIN"
INAUTE TAILERRAK,
Yanira Calvoren eskutik**

21/2/16

5 eta 8 urte arteko haurrentzat.

21/2/18

9 eta 12 urte arteko haurrentzat.

- Egun bakoitzean bi saio eginen dira:
 - 10:30etik 12:00etara.
 - 12:30etik 14:00etara.
- Zenbat lagun gehienez saioko: 10.
- Prezioa: 5 euro (hobe da txartel bidez ordaintzea).
- Kultur Zentroan eman behar da izena, astelehenetik ostiralera, 9:00etatik 20:00etara.

MUÑECO TXANTXAGAIN PANPINA

Txantxagain, el Txantxo de Andricain, es el personaje central del carnaval de Noáin-Valle de Elorz. Un bebedor y ladronzuelo solitario que acostumbraba a deambular con su bandurria por nuestros pueblos y que en el día de carnaval es apresado y posteriormente liberado por las vecinas y vecinos del municipio, que se apiadan de él y deciden quemar en la hoguera sus trapos sucios, que representan el odio y el rencor.

Txantxagain da Noain-Elortzibarko inauterietako pertsonaia nagusia, Andrikaingo Txantxo, alegia. Hura gizon edanzale eta eskuluze bakartia zen, eta noraezean ibiltzen zen alde batetik bestera bandurria jotzen gure herrietan barna. Inaute egunean, jendeak Txantxagain harrapatzen du, baina gero, udalerriko bizilagunek askatu egiten dute, hartaz errukituta eta haren trapu zaharrak sutan erreta, trapu horiek gorrotoaren irudia direlako.

**No pierdas la oportunidad de tener tu propio Txantxagain de goma!!!
Ez galdu zeure gomazko Txantxagain izateko aukera!!!**

Desde el Patronato de Cultura se ha puesto en marcha este proyecto de creación del muñeco Txantxagain para que las niñas y niños de Noáin-Valle de Elorz puedan seguir completando su colección junto a los gigantes Pascasio, Leo, Ángela y Miguel.

Kultura Patronatuak Txantxagain panpina sortzeko proiektua jarri du abian, Noain-Elortzibarko haurrak bilduma osatzen joateko, hau da, Pascasio, Leo, Ángela eta Miguel erraldoiekin batera.

**¡Ya lo puedes comprar!
Oraintxe erosi dezakezu!**



En el Centro Cultural de Noáin, C/Real, 10.
De lunes a viernes de 9:00 a 20:00 hs.

Noaingo Kultur Zentroan, Real kalea, 10. Astelehenetik ostiralera, 9:00etatik 20:00etara.



Centro Cultural
Kultur Zentroa
Noáin - Valle de Elorz
Noain - Elortzibar

